

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2004-2005

13 DECEMBER 2004

**Voorstel van aanpassing van
de gewone en buitengewone begroting
voor het begrotingsjaar 2004**

**Voorstel van gewone en
buitengewone begroting en gewone dotatie
voor het begrotingsjaar 2005**

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie
voor Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt,
Externe Betrekkingen en
Algemene Zaken

door mevrouw Marie-Paule QUIX (N)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort, Didier Gosuin, Denis Grimberghs, Christos Doulkeridis, mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervanger : de heer Stéphane de Lobkowicz.

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2004-2005

13 DECEMBRE 2004

**Proposition d'ajustement
des budgets ordinaire et extraordinaire
pour l'année budgétaire 2004**

**Proposition de budgets ordinaire et
extraordinaire et dotation ordinaire
pour l'année budgétaire 2005**

RAPPORT

fait au nom de la Commission
des Finances, du Budget,
de la Fonction publique,
des Relations extérieures et
des Affaires générales

par Mme Marie-Paule QUIX (N)

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Eric Tomas, Rudi Vervoort, Didier Gosuin, Denis Grimberghs, Christos Doulkeridis, Mme Marie-Paule Quix.

Membre suppléant : M. Stéphane de Lobkowicz.



I. Inleidende uiteenzetting door de Voorzitter

Geachte collega's,

In naam van het Bureau, leg ik u de volgende documenten voor :

1. het voorstel van aanpassing van de gewone en buitengewone begroting voor het begrotingsjaar 2004;
2. het voorstel van gewone en buitengewone begroting en van gewone dotatie voor het begrotingsjaar 2005;

*
* *

1. Voorstel van aanpassing van de gewone en buitengewone begroting voor het begrotingsjaar 2004

De voorstellen van begroting en van dotatie voor het begrotingsjaar 2004 zijn door de plenaire vergadering op 18 december 2003 goedgekeurd ten belope van 32.220.000 EUR voor de gewone begroting, 6.546.000 EUR voor de buitengewone begroting en 29.000.000 EUR voor de gewone dotatie; er was om geen enkele buitengewone dotatie verzocht.

Het voorstel van aanpassing van de gewone en buitengewone begroting 2004, dat ik met u vandaag wil onderzoeken, is opgesteld op basis van de jongste begrotingscontrole van 29 oktober 2004.

In het licht van deze aanpassing, blijkt uit de begrotingscontrole dat vier rubrieken van de lopende uitgaven en drie rubrieken van de kapitaaluitgaven binnen de gewone uitgaven, alsook één rubriek van de buitengewone uitgaven op het einde van het jaar een tekort zullen of zouden kunnen vertonen.

Aangezien uit de begrotingscontrole ook blijkt dat de gewone begroting zou moeten worden afgesloten met een positief saldo van 347.622,70 EUR en dat de buitengewone begroting een positief saldo zou moeten vertonen van 1.963.000 EUR, stelt het Bureau voor om, rekening houdende met een veiligheidsmarge, enerzijds de gewone begroting opnieuw in evenwicht te brengen (zonder ze te verhogen) door een interne overdracht van sommige rubrieken naar andere, en anderzijds, de buitengewone begroting opnieuw in evenwicht te brengen en te verlagen, teneinde rekening te houden met de ramingen inzake reële uitgaven.

Binnen de gewone uitgavenbegroting, omvat de aanpassing een verhoging van de rubrieken C, D, I, K, AE, DE en EE, en een verlaging van de rubrieken A, AB, B, E, G en GE.

I. Exposé introductif de monsieur le Président

Chères Collègues, Chers Collègues,

Au nom du Bureau, je vous sou mets les documents suivants :

1. La proposition d'ajustement des budgets ordinaire et extraordinaire pour l'année budgétaire 2004;
2. La proposition des budgets ordinaire et extraordinaire et de dotation ordinaire pour l'année budgétaire 2005;

*
* *

1. Proposition d'ajustement des budgets ordinaire et extraordinaire pour l'année budgétaire 2004

Les propositions en matière de budgets et de dotation pour l'année budgétaire 2004 ont été approuvées par l'assemblée plénière lors de sa réunion du 18 décembre 2003 pour les montants de 32.220.000 EUR pour le budget ordinaire, de 6.546.000 EUR pour le budget extraordinaire et de 29.000.000 EUR pour la dotation ordinaire; aucune dotation extraordinaire n'avait été sollicitée.

La proposition d'ajustement des budgets ordinaire et extraordinaire 2004 que je vous propose d'examiner aujourd'hui est établie sur la base du dernier contrôle budgétaire effectué à la date du 29 octobre 2004.

Dans le cas du présent ajustement, le contrôle budgétaire prévoit que quatre rubriques des dépenses courantes et trois rubriques des dépenses de capital pour ce qui concerne les dépenses ordinaires ainsi qu'une rubrique des dépenses extraordinaires seront ou risquent d'être dépassées à la fin de l'année.

Etant donné que le contrôle budgétaire fait apparaître également que le budget ordinaire devrait se clôturer par un solde positif de 347.622,70 EUR et que le budget extraordinaire devrait se clôturer par un solde positif de 1.963.000 EUR, le Bureau propose, en respectant des mesures de prudence, que d'une part le budget ordinaire soit rééquilibré (sans être augmenté) par transfert interne de certaines rubriques vers d'autres et d'autre part le budget extraordinaire soit rééquilibré et diminué, pour s'adapter aux prévisions de dépenses réelles.

Dans le budget des dépenses ordinaires, l'ajustement concerne l'augmentation des rubriques C, D, I, K, AE, DE et EE, et la diminution des rubriques A, AB, B, E, G, et GE.

Binnen de buitengewone uitgavenbegroting, omvat de aanpassing een verhoging van de rubriek RE « Renovatie van de binnenplaats en bijkomende werken » en een verlaging van de rubrieken TE « Renovatiewerken aan het paleis » en PE « Aankoop van parkingplaatsen ».

De gewone begroting zou aldus behouden blijven op 32.220.000 EUR en de buitengewone begroting zou teruggebracht worden van 6.546.000 EUR tot 4.583.000 EUR.

*
* *

2. Voorstel van gewone en buitengewone begroting en van gewone dotatie voor het begrotingsjaar 2005

2.1. Uitgaven

Het voorstel van begroting voor het begrotingsjaar 2005 bedraagt 38.200.000 EUR, zijnde 34.800.000 EUR voor de gewone begroting en 3.400.000 EUR voor de buitengewone begroting.

Het voorstel van gewone begroting 2005, dat de werksuitgaven omvat, wordt als volgt verdeeld :

- 34.476.000 EUR voor de lopende uitgaven;
- 324.000 EUR voor de kapitaaluitgaven.

De gewone begroting 2005 zou aldus stijgen met 2.580.000 EUR, d.w.z. 8,01 % ten opzichte van de gewone begroting 2004, hoofdzakelijk als gevolg van een indexatie en de stijging van het aantal volksvertegenwoordigers.

Men kan ervan uitgaan dat de toename van het aantal volksvertegenwoordigers, te weten van 75 naar 89, leidt tot een bijkomende uitgave in 2005 van ongeveer 2.062.000 EUR, d.w.z. 79,92 % van de stijging van de begroting.

Als men geen rekening houdt met die bijkomende uitgaven, zou de begroting 2005 slechts stijgen met 518.000 EUR, d.w.z. 1,61 % ten opzichte van 2004.

Het voorstel van buitengewone begroting 2005 moet als volgt worden verdeeld :

- 1.050.000 EUR voor de voltooiing van de renovatiewerken aan het paleis;
- 1.000.000 EUR voor de renovatie van de binnenplaats;
- 1.350.000 EUR voor de aankoop van parkeerplaatsen.

De buitengewone begroting 2005 zou dalen met 3.146.000 EUR, d.w.z. 48,06 % ten opzichte van 2004 omdat de werken al begonnen zijn.

Dans le budget des dépenses extraordinaires, l'ajustement concerne l'augmentation de la rubrique RE « Rénovation de l'îlot et travaux complémentaires » et la diminution des rubriques TE « Travaux de rénovation du palais » et PE « Acquisition d'emplacements de parking ».

Le budget ordinaire serait ainsi maintenu à 32.220.000 EUR et le budget extraordinaire serait ramené de 6.546.000 EUR à 4.583.000 EUR.

*
* *

2. Proposition des budgets ordinaire et extraordinaire et de dotation ordinaire pour l'année budgétaire 2005

2.1. Dépenses

La proposition de budget pour l'année budgétaire 2005 s'élève à 38.200.000 EUR, soit 34.800.000 EUR pour le budget ordinaire et 3.400.000 EUR pour le budget extraordinaire.

La proposition de budget ordinaire pour 2005, qui comprend les dépenses de fonctionnement, est à répartir comme suit :

- 34.476.000 EUR pour les dépenses courantes;
- 324.000 EUR pour les dépenses de capital.

Le budget ordinaire 2005 augmenterait ainsi de 2.580.000 EUR, soit 8,01 %, par rapport au budget ordinaire 2004, principalement pour tenir compte d'une indexation et de l'augmentation du nombre de députés.

On peut estimer que le passage de 75 à 89 députés induit une dépense supplémentaire en 2005 d'environ 2.062.000 EUR, c.-à-d. 79,92 % de l'augmentation du budget.

Si l'on ne tient pas compte de ces dépenses complémentaires, l'augmentation du budget 2005 ne serait que de 518.000 EUR, soit 1,61 % par rapport à 2004.

La proposition de budget extraordinaire pour 2005 est à répartir comme suit:

- 1.050.000 EUR pour l'achèvement des travaux de rénovation du palais;
- 1.000.000 EUR pour la rénovation de l'intérieur de l'îlot;
- 1.350.000 EUR pour l'achat d'emplacements de parking.

Le budget extraordinaire 2005 diminuerait de 3.146.000 EUR, soit 48,06 % par rapport à l'année 2004, les travaux étant désormais entamés.

2.2. Financiering

Er wordt voorgesteld om de uitgaven van de gewone begroting voor 2005 als volgt te financieren :

- met een gewone dotatie die aan de regering wordt gevraagd, die ingeschreven wordt in de begroting van het Gewest en die 33.200.000 EUR bedraagt;
- door provisies voor de verkiezingen, die de vijf voorbije boekjaren (2000-2004) ingeschreven zijn op de begroting van het Parlement, voor een bedrag van 1.200.000 EUR;
- en door eigen ontvangsten (financiële en diverse ontvangsten), voor een totaalbedrag van 400.000 EUR.

De uitgaven van de buitengewone begroting 2005 zouden worden gefinancierd door het saldo van de buitengewone dotaties van de voorbije jaren, dat per 31 december 2004 geraamd wordt op 1.230.146,78 EUR, en door de reserves.

*
* *

Overeenkomstig artikel 112 van het reglement van het Parlement, stelt het Bureau aan de commissie voor de financiën voor om de aanpassingen van de gewone en buitengewone begroting voor het begrotingsjaar 2004 en de gewone en buitengewone begroting, alsook de gewone dotatie voor het begrotingsjaar 2005 vast te stellen.

II. Algemene bespreking

1. Aanpassing van de begrotingen 2004

Het voorstel van aanpassing lokt geen opmerkingen uit.

2. Begrotingen 2005

Een lid vraagt of het stijgingspercentage van de begroting 2005 dat in het verslag wordt vermeld, ermee rekening houdt dat de verhoging van het aantal volksvertegenwoordigers al verrekend was in de begroting 2004.

De Voorzitter zegt dat er op de begroting 2004 al kosten ingeschreven waren voor de verhoging van het aantal volksvertegenwoordigers, te weten voor een periode van zes maanden.

Een lid wenst meer toelichtingen over de begroting van de buitengewone uitgaven voor de aankoop van parkeerplaatsen.

2.2. Financement

Il est proposé de financer les dépenses du budget ordinaire pour 2005 de la manière suivante :

- par une dotation ordinaire demandée au gouvernement et inscrite dans le budget de la Région, qui s'élève à 33.200.000 EUR,
- par des provisions inscrites au budget du Parlement pour les élections durant cinq exercices précédents (2000 à 2004) pour un montant de 1.200.000 EUR,
- et par des recettes propres (recettes financières et recettes diverses) pour un montant total de 400.000 EUR.

Les dépenses du budget extraordinaire pour 2005, quant à elles, seraient financées par le solde des dotations extraordinaires des années antérieures, qui est évalué au 31 décembre 2004 à 1.230.146,78 EUR, et par les réserves.

*
* *

Conformément à l'article 112 du règlement du Parlement, le Bureau propose à la commission des finances de déterminer les ajustements des budgets ordinaire et extraordinaire pour l'année budgétaire 2004 et les budgets ordinaire et extraordinaire ainsi que la dotation ordinaire pour l'année budgétaire 2005.

II. Discussion générale

1. Ajustement des budgets 2004

La proposition d'ajustement n'a fait l'objet d'aucune observation.

2. Budgets 2005

Un membre demande si le pourcentage d'augmentation du budget en 2005, tel qu'il est indiqué dans le rapport, tient compte de ce que l'augmentation du nombre de députés avait déjà eu une incidence sur le budget de 2004.

Le Président répond qu'effectivement le budget 2004 prévoyait déjà les frais liés à l'augmentation du nombre de députés pour une période de six mois.

Un membre demande des détails à propos du budget des dépenses extraordinaires consacrées à l'achat d'emplacements de parking.

Le Président répond qu'il s'agit d'un montant prévu pour

De Voorzitter zegt dat dit bedrag bestemd is voor de aankoop van veertigtal bestaande parkeerplaatsen die eigendom zijn van de ACCF. Die parkeerplaatsen zijn op dit ogenblik niet bereikbaar met de wagen. Dat is de reden waarom dat krediet elk jaar opnieuw op de begroting moet worden ingeschreven.

Een lid vraagt welke invloed de wijziging van de samenstelling van de politieke fracties heeft op de subsidies die eraan toegekend worden.

De Voorzitter zegt dat dit bedrag afhangt van het aantal volksvertegenwoordigers van elke erkende politieke fractie en dat de uitgaven kunnen schommelen naar gelang van dat aantal.

III. Stemmingen

1. Voorstel tot aanpassing van de gewone en buitengewone begroting van het Parlement voor het begrotingsjaar 2004

Het voorstel wordt aangenomen bij eenparigheid van de tien aanwezige leden.

2. Voorstel tot aanpassing van de gewone en buitengewone begroting van het Parlement en van de gewone dotatie van het Parlement voor het begrotingsjaar 2005

Het voorstel wordt aangenomen bij eenparigheid van de tien aanwezige leden.

– Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

De Rapporteur,

Marie-Paule QUIX

De Voorzitter,

Eric TOMAS

l'achat de quarante emplacements de parking déjà existants appartenant à l'ACCF, ceux-ci étant actuellement inaccessibles en voiture. C'est la raison pour laquelle ce crédit doit être réinscrit au budget d'année en année.

Un membre demande quelle est l'influence de la modification de la composition des groupes politiques sur les subsides de fonctionnement qui leur sont octroyés.

Le Président répond qu'il s'agit d'un montant dépendant du nombre de députés composant chaque groupe politique reconnu et qu'en fonction de ce nombre les dépenses peuvent fluctuer.

III. Votes

1. Proposition d'ajustement des budgets ordinaire et extraordinaire du Parlement pour l'année budgétaire 2004

La proposition est adoptée à l'unanimité des dix membres présents.

2. Proposition de budgets ordinaire et extraordinaire du Parlement et de dotation ordinaire du Parlement pour l'année budgétaire 2005

La proposition est adoptée à l'unanimité des dix membres présents.

– Confiance est faite à la rapporteuse pour la rédaction du rapport.

La Rapporteuse,

Marie-Paule QUIX

Le Président,

Eric TOMAS

Bijlagen

Bijlage 1

VOORSTEL VAN BEGROTINGSAANPASSING 2004

INLEIDING

De begrotingsaanpassing heeft ten doel gevolg te geven aan de opmerkingen die het Rekenhof heeft gemaakt bij de controle van de rekeningen van 1997.

Dit voorstel tot aanpassing van de gewone en buitengewone begroting is opgesteld op basis van de begrotingscontrole die per 29 oktober 2004 is gehouden. Een kopie ervan gaat als bijlage.

Het heeft ten doel om bepaalde rubrieken met een negatief saldo of die tegen het einde van het jaar een negatief saldo zouden vertonen, in de mate van het mogelijke in evenwicht te brengen door middel van een interne overdracht uit andere begrotingsrubrieken met een positief saldo.

Wat deze aanpassing betreft, blijkt uit de begrotingscontrole dat drie rubrieken van lopende uitgaven en drie rubrieken van kapitaaluitgaven, wat de gewone uitgaven betreft, en één rubriek van de buitengewone uitgaven tegen het einde van het jaar zullen worden overschreden of dreigen overschreden te worden.

Voorts blijkt uit de begrotingscontrole ook dat de rubrieken met een positief saldo van de gewone begroting de rubrieken met een negatief saldo zouden overschrijden met 347.622,70 EUR en dat de rubrieken met een positief saldo van de buitengewone begroting de rubrieken met een negatief saldo zouden overschrijden met 1.963.000 EUR.

Bijgevolg zou, met de nodige voorzichtigheidsmaatregelen, de gewone begroting weer in evenwicht kunnen worden gebracht door interne overdracht tussen bepaalde rubrieken en zou de buitengewone begroting weer in evenwicht kunnen worden gebracht en vermindert met 1.963.000 EUR.

De gewone begroting zou aldus behouden blijven op 32.220.000 EUR en de buitengewone begroting zou van 6.546.000 EUR worden gebracht op 4.583.000 EUR.

1. GEWONE BEGROTING

De volgende rubrieken zouden moeten worden verhoogd:

1.1. LOPENDE UITGAVEN

RUBRIEK C – DRUKWERKEN – ABONNEMENTEN – DOCUMENTEN

Wegens een geraamd tekort tegen het einde van het jaar, te wijten aan een te lage raming van de uitgaven voor het drukken van de parlementaire stukken, zou deze rubriek moeten worden verhoogd met 50.000 EUR ten opzichte van de initiële begroting.

RUBRIEK D – GEBOUWEN

Wegens een geraamd tekort tegen het einde van het jaar, hoofdzakelijk te wijten aan de bijkomende kosten voor de nieuwe gehuurde oppervlakten, zou deze rubriek moeten worden verhoogd met 20.000 EUR ten opzichte van de initiële begroting.

Annexes

Annexe 1

PROPOSITION D'AJUSTEMENT DU BUDGET 2004

INTRODUCTION

La pratique de l'ajustement budgétaire vise à donner suite aux observations de la Cour des Comptes formulées lors de son contrôle des comptes de 1997.

La présente proposition d'ajustement du budget ordinaire et extraordinaire est établie sur la base du contrôle budgétaire effectué à la date du 29 octobre 2004.

Elle vise à équilibrer dans la mesure du possible certaines rubriques dépassées ou dont le dépassement est prévu à la fin de l'année au moyen d'un transfert interne en provenance d'autres rubriques bénéficiaires du budget.

Dans le cas du présent ajustement, le contrôle budgétaire prévoit que trois rubriques de dépenses courantes et trois rubriques de dépenses de capital pour ce qui concerne les dépenses ordinaires ainsi qu'une rubrique des dépenses extraordinaires seront ou risquent d'être dépassées à la fin de l'année.

Par ailleurs, le contrôle budgétaire prévoit également que les rubriques bénéficiaires du budget ordinaire excéderaient les rubriques déficitaires de 347.622,70 EUR et que les rubriques bénéficiaires du budget extraordinaires excéderaient les rubriques déficitaires de 1.963.000 EUR.

En conséquence, en respectant des mesures de prudence, le budget ordinaire pourrait être rééquilibré par transfert interne de certaines rubriques vers d'autres et le budget extraordinaire pourrait être rééquilibré et diminué de 1.963.000 EUR.

Le budget ordinaire serait ainsi maintenu à 32.220.000 EUR et le budget extraordinaire serait porté de 6.546.000 EUR à 4.583.000 EUR.

1. BUDGET ORDINAIRE

Les rubriques qui devraient être augmentées sont les suivantes :

1.1. DEPENSES COURANTES

RUBRIQUE C – IMPRESSIONS – ABONNEMENTS – DOCUMENTS

En raison d'une prévision de déficit à la fin de l'année, dû à une sous-estimation des dépenses d'impression des documents parlementaires, cette rubrique devrait être augmentée de 50.000 EUR par rapport au budget initial.

RUBRIQUE D – BATIMENTS

En raison d'une prévision de déficit à la fin de l'année, dû principalement aux coûts supplémentaires engendrés par les nouvelles surfaces louées, cette rubrique devrait être augmentée de 20.000 EUR par rapport au budget initial.

RUBRIEK I – PUBLIC RELATIONS EN PROTOCOL

Wegens een geraamd tekort tegen het einde van het jaar, te wijten aan het feit dat de bedragen voor de uitgaven voor de bevordering van de democratische waarden in 2003 hadden moeten worden vastgelegd, zou deze rubriek moeten worden verhoogd met 80.000 EUR ten opzichte van de initiële begroting.

RUBRIEK K – NIET GEPROGRAMMEERDE UITGAVEN

Wegens een geraamd tekort tegen het einde van het jaar, te wijten aan een te lage raming van de kosten voor honoraria en studies, zou deze rubriek kunnen worden verhoogd met 7.000 EUR ten opzichte van de initiële begroting.

1.2. KAPITAALUITGAVEN

RUBRIEK AE – VOLKSVERTEGENWOORDIGERS EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS

Wegens een geraamd tekort tegen het einde van het jaar, te wijten aan de aankoop van bijkomend meubilair voor de politieke fracties, zou deze rubriek moeten worden verhoogd met 176.000 EUR ten opzichte van de initiële begroting.

RUBRIEK DE – GEBOUWEN

Wegens een geraamd tekort tegen het einde van het jaar, te wijten aan een aanpassing van de nieuwe gehuurde oppervlakten en aan niet voorziene verwerken, zou deze rubriek moeten worden verhoogd met 22.000 EUR.

RUBRIEK EE – MEUBILAIR EN MATERIAAL

Wegens een geraamd tekort tegen het einde van het jaar, te wijten aan een overschrijding van de uitgaven voor meubels, met name voor het voorzitterschap, het eerste ondervoorzitterschap en de dienst Verslaggeving, zou deze rubriek moeten worden verhoogd met 37.000 EUR ten opzichte van de initiële begroting.

*
* *

Teneinde deze stijgingen te compenseren, zouden de volgende rubrieken kunnen worden verlaagd:

1.3. LOPENDE UITGAVEN

RUBRIEK A – VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Wegens een geraamd overschot tegen het einde van het jaar, als gevolg van een niet-indexering en van een te hoge raming van de uitredingsvergoedingen, zou deze rubriek kunnen worden verlaagd met 250.000 EUR ten opzichte van de initiële begroting.

RUBRIEK AB – FRACTIES EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS

Wegens een geraamd overschot tegen het einde van het jaar, hoofdzakelijk als gevolg van een te hoge raming van de bezoldigingen van de medewerkers, zou deze rubriek kunnen worden verlaagd met 100.000 EUR ten opzichte van de initiële begroting.

RUBRIQUE I – RELATIONS PUBLIQUES ET PROTOCOLE

En raison d'une prévision de déficit à la fin de l'année, dû au fait que les montants prévus pour les dépenses de promotion des valeurs démocratiques auraient dû être engagés en 2003, cette rubrique devrait être augmentée de 80.000 EUR par rapport au budget initial.

RUBRIQUE K – DEPENSES NON PROGRAMMEES

En raison d'une prévision de déficit à la fin de l'année, dû à une sous-estimation des frais d'honoraires et d'études, cette rubrique devrait être augmentée de 7.000 EUR par rapport au budget initial.

1.2. DEPENSES DE CAPITAL

RUBRIQUE AE – DEPUTES ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES

En raison d'une prévision de déficit à la fin de l'année, dû à l'achat de mobilier complémentaire pour les groupes politiques, cette rubrique devrait être augmentée de 176.000 EUR par rapport au budget initial.

RUBRIQUE DE – BATIMENTS

En raison d'une prévision de déficit à la fin de l'année, dû aux aménagements des nouvelles surfaces louées et à des travaux de peinture non prévus, cette rubrique devrait être augmentée de 22.000 EUR.

RUBRIQUE EE – MOBILIER ET MATERIEL

En raison d'une prévision de déficit à la fin de l'année, dû à un excédent de dépenses en matière de meubles, notamment pour la présidence, la première vice-présidence et le service des comptes rendus, cette rubrique devrait être augmentée de 37.000 EUR par rapport au budget initial.

*
* *

Afin de compenser ces augmentations, les rubriques qui pourraient être diminuées sont les suivantes :

1.3. DEPENSES COURANTES

RUBRIQUE A – DEPUTES

En raison d'une prévision d'excédent à la fin de l'année, dû à une absence d'indexation et à une surestimation des frais d'indemnité de départ, cette rubrique pourrait être diminuée de 250.000 EUR par rapport au budget initial.

RUBRIQUE AB – GROUPES ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES

En raison d'une prévision d'excédent à la fin de l'année, dû principalement à une surestimation des traitements des collaborateurs, cette rubrique pourrait être diminuée de 100.000 EUR par rapport au budget initial.

RUBRIEK B – PERSONEEL

Wegens een geraamd overschot tegen het einde van het jaar, hoofdzakelijk als gevolg van het feit dat de personeelsformatie niet is aangevuld zoals voorzien, zou deze rubriek kunnen worden verlaagd met 5.000 EUR ten opzichte van de initiële begroting.

RUBRIEK E – MEUBILAIR EN MATERIAAL

Wegens een geraamd overschot tegen het einde van het jaar, als gevolg van de lagere kosten voor het huren van de fotokopieerapparaten en als gevolg van het uitstellen van de vernieuwing van de website, zou deze rubriek kunnen worden verlaagd met 5.000 EUR ten opzichte van de initiële begroting.

RUBRIEK G – TELEFONIE

Wegens een geraamd overschot tegen het einde van het jaar, als gevolg van een te hoge raming van de kosten voor de vaste telefonie (lagere tarieven en installatie van SIM's), zou deze rubriek kunnen worden verlaagd met 30.000 EUR ten opzichte van de initiële begroting.

1.4. KAPITAALUITGAVEN

RUBRIEK GE – TELEFONIE

Wegens een geraamd overschot tegen het einde van het jaar, als gevolg van een te hoge raming van de kosten voor de aankoop van vaste posten en GSM's, zou deze rubriek kunnen worden verlaagd met 2.000 EUR ten opzichte van de initiële begroting.

2. BUITENGEWONE BEGROTING

De volgende rubriek zou moeten worden verhoogd:

RUBRIEK RE:RENOVATIE VAN DE BINNENPLAATS EN BIJKOMENDE WERKEN

Wegens een geraamd tekort tegen het einde van het jaar, te wijten aan onvoorziene omstandigheden en bijkomende kosten voor de tuin, zou deze rubriek moeten worden verhoogd met 400.000 EUR ten opzichte van de initiële begroting.

*
* *

Teneinde deze stijging te compenseren en de begroting aan te passen aan de ramingen voor de reële uitgaven, zouden de volgende rubrieken kunnen worden verminderd:

DE RUBRIEK TE: RENOVATIEWERKEN PALEIS

Wegens een geraamd overschot tegen het einde van het jaar, als gevolg van het uitstellen, naar 2005, van de renovatie van de winkels, van het dak en het binnenplein, zou deze rubriek kunnen worden verlaagd met 1.000.000 EUR ten opzichte van de initiële begroting.

RUBRIEK PE – AANKOOP VAN PARKEERPLAATSEN

Wegens een geraamd overschot tegen het einde van het jaar, als gevolg van het uitstellen van deze uitgave, zou deze rubriek kunnen worden verlaagd met 1.363.000 EUR ten opzichte van de initiële begroting.

RUBRIQUE B – PERSONNEL

En raison d'une prévision d'excédent à la fin de l'année, dû principalement au fait que le cadre n'a pas été complété comme prévu, cette rubrique pourrait être diminuée de 5.000 EUR par rapport au budget initial.

RUBRIQUE E – MOBILIER ET MATERIEL

En raison d'une prévision d'excédent à la fin de l'année, dû à une diminution des coûts de location des photocopieurs et à un report de la refonte du site Internet, cette rubrique pourrait être diminuée de 5.000 EUR par rapport au budget initial.

RUBRIQUE G – TELEPHONE

En raison d'une prévision d'excédent à la fin de l'année, dû à une sur-estimation des frais de téléphonie fixe (diminution des tarifs et installation de SIM boxes), cette rubrique pourrait être diminuée de 30.000 EUR par rapport au budget initial.

1.4. DEPENSES DE CAPITAL

RUBRIQUE GE – TELEPHONIE

En raison d'une prévision d'excédent à la fin de l'année, dû à une sur-estimation des frais d'achat de postes fixes et de GSM, cette rubrique pourrait être diminuée de 2.000 EUR par rapport au budget initial.

2. BUDGET EXTRAORDINAIRE

La rubrique qui devrait être augmentée est la suivante :

RUBRIQUE RE :RENOVATION DE L'ILOT ET TRAVAUX COMPLEMENTAIRES

En raison d'une prévision de déficit à la fin de l'année, dû aux imprévus et aux suppléments pour le jardin, cette rubrique devrait être augmentée de 400.000 EUR par rapport au budget initial.

*
* *

Afin de compenser cette augmentation et d'adapter le budget aux prévisions de dépenses réelles, les rubriques qui pourraient être diminuées sont les suivantes :

RUBRIQUE TE : TRAVAUX DE RENOVATION DU PALAIS

En raison d'une prévision d'excédent à la fin de l'année, dû au report en 2005 de la réalisation des travaux de rénovation des magasins, de la toiture et de la cour d'honneur, cette rubrique pourrait être diminuée de 1.000.000 EUR par rapport au budget initial.

RUBRIQUE PE – ACQUISITION D'EMPLACEMENT DE PARKING

En raison d'une prévision d'excédent à la fin de l'année, dû au report de cette dépense, cette rubrique pourrait être diminuée de 1.363.000 EUR par rapport au budget initial.

Bijlage 2

Annexe 2

AANPASSING BEGROTING 2004 – AJUSTEMENT DU BUDGET 2004

GEWONE BEGROTING – BUDGET ORDINAIRE

LOPENDE UITGAVEN – DEPENSES COURANTES		INITIELE BEGROTING 2004 – BUDGET INITIAL 2004	RAMING EIND 2004 – ESTIMATION FIN 2004	AANPASSING – AJUSTEMENT	AANGEPASTE BEGROTING 2004 – BUDGET 2004 AJUSTE
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS –DEPUTES	A	13.345.700,00	13.013.450,00	(250.000,00)	13.095.700,00
FRACTIES EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS GROUPES ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES	AB	8.024.980,00	7.778.508,43	(100.000,00)	7.924.980,00
EXTERNE BETREKKINGEN – RELATIONS EXTERIEURES	AC	53.000,00	49.500,00	0,00	53.000,00
PERSONEEL – PERSONNEL	B	7.430.470,00	7.369.910,00	(5.000,00)	7.425.470,00
DRUKWERKEN – ABONNEMENTEN – DOCUMENTEN IMPRESSIONS – ABONNEMENTS – DOCUMENTS	C	533.000,00	583.000,00	50.000,00	583.000,00
GEBOUWEN – BATIMENTS	D	1.142.100,00	1.158.474,09	20.000,00	1.162.100,00
MEUBILAIR EN MATERIAAL – MOBILIER ET MATERIEL	E	219.750,00	196.734,78	(5.000,00)	214.750,00
VERVOER – TRANSPORT	F	196.750,00	187.300,00	0,00	196.750,00
TELEFONIE – TELEPHONIE –	G	234.000,00	178.050,00	(30.000,00)	204.000,00
BENODIGDHEDEN – FOURNITURES –	H	419.500,00	417.700,00	0,00	419.500,00
PUBLIC RELATIONS EN PROTOCOL RELATIONS PUBLIQUES ET PROTOCOLE	I	300.000,00	380.000,00	80.000,00	380.000,00
NIET GEPROGR UITGAVEN – DEPENSES NON-PROGRAMMEES	K	30.000,00	37.000,00	7.000,00	37.000,00
TOTAAL LOPENDE UITGAVEN – TOTAL DEPENSES COURANTES		31.929.250,00	31.349.627,30	(233.000,00)	31.696.250,00
KAPITAALSUITGAVEN – DEPENSES DE CAPITAL		INITIELE BEGROTING 2004 – BUDGET INITIAL 2004	RAMING EIND 2004 – ESTIMATION FIN 2004	AANPASSING – AJUSTEMENT	AANGEPASTE BEGROTING 2004 – BUDGET 2004 AJUSTE
VOLKSVERTEGENW EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS DEPUTES ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES	AE	52.000,00	228.000,00	176.000,00	228.000,00
GEBOUWEN – BATIMENTS	DE	18.000,00	40.000,00	22.000,00	40.000,00
MEUBILAIR EN MATERIAAL – MOBILIER ET MATERIEL	EE	212.750,00	249.750,00	37.000,00	249.750,00
TELEFONIE – TELEPHONIE	GE	6.000,00	3.000,00	(2.000,00)	4.000,00
NIET GEPROGR UITGAVEN – DEPENSES NON-PROGRAMMEES	KE	2.000,00	2.000,00	0,00	2.000,00
TOTAAL KAPITAALSUITGAVEN – TOTAL DEPENSES DE CAPITAL		290.750,00	522.750,00	233.000,00	523.750,00
TOTAAL LOPENDE UITGAVEN – TOTAL DEPENSES COURANTES		31.929.250,00	31.349.627,30	(233.000,00)	31.696.250,00
TOTAAL KAPITAALSUITGAVEN – TOTAL DEPENSES DE CAPITAL		290.750,00	522.750,00	233.000,00	523.750,00
TOTAAL GEWONE BEGROTING 2004 TOTAL BUDGET ORDINAIRE 2004		32.220.000,00	31.872.377,30	0,00	32.220.000,00

BUITENGEWONE BEGROTING – BUDGET EXTRAORDINAIRE

		INITIELE BEGROTING 2004 – BUDGET INITIAL 2004	RAMING EIND 2004 – ESTIMATION FIN 2004	AANPASSING – AJUSTEMENT	AANGEPASTE BEGROTING 2004 – BUDGET 2004 AJUSTE
RENOVATIEWERKEN PALEIS TRAVAUX DE RENOVATION PALAIS	TE	1.350.000,00	350.000,00	(1.000.000,00)	350.000,00
RENOVATIE VAN DE BINNENPLAATS EN BIJKOMENDE WERKEN RENOVATION DE L'ÎLOT ET TRAVAUX COMPLEMENTAIRES	RE	3.833.000,00	4.233.000,00	400.000,00	4.233.000,00
AANKOOP PARKINGPLAATSEN ACQUISITION EMPLACEMENTS DE PARKING	PE	1.363.000,00	0,00	(1.363.000,00)	0,00
TOTAAL BUITENGEWONE BEGROTING 2004 TOTAL BUDGET EXTRAORDINAIRE 2004		6.546.000,00	4.583.000,00	(1.963.000,00)	4.583.000,00
GEWONE BEGROTING 2004 – BUDGET ORDINAIRE 2004		32.220.000,00	31.872.377,30	0,00	32.220.000,00
BUITENGEWONE BEGROTING 2004 – BUDGET EXTRAORDINAIRE 2004		6.546.000,00	4.583.000,00	(1.963.000,00)	4.583.000,00
TOTAAL BEGROTING 2004 – TOTAL BUDGET 2004		38.766.000,00	36.455.377,30	(1.963.000,00)	36.803.000,00

Bijlage 3**VOORSTEL VAN BEGROTING 2005****INLEIDING**

Het voorstel van begroting van het Parlement voor het begrotingsjaar 2005 bedraagt 38.200.000 EUR, waarvan 34.800.000 EUR voor de gewone begroting en 3.400.000 EUR voor de buitengewone begroting.

*
* *

1. Uitgaven

Het voorstel van gewone begroting 2005 moet als volgt worden verdeeld :

- 34.476.000 EUR voor de lopende uitgaven;
- 324.000 EUR voor de kapitaalsuitgaven.

De lopende uitgaven en de kapitaalsuitgaven zijn geraamd op basis van de in het Parlement geldende evaluatieregels, de evolutie van de uitgaven in de loop van de vorige jaren, de informatie verkregen van de diensten en de beslissingen van het Bureau.

De gewone begroting stijgt in 2005 met 2.580.000 EUR. Dit is een verhoging met ongeveer 8,01 % ten opzichte van de gewone begroting 2004. Deze verhoging is in hoofdzaak te wijten aan de index en aan de verhoging van het aantal volksvertegenwoordiger en aan de hier uit voortvloeiende uitgaven.

Het voorstel van buitengewone begroting 2005 omvat de voltooiing van de renovatiewerken aan het paleis (1.050.000 EUR), de renovatie van de binnenplaats en bijkomende werken (1.000.000 EUR) en de aankoop van parkeerplaatsen (1.350.000 EUR).

De buitengewone begroting voor 2005 vermindert met 3.146.000 EUR, hetzij 48,06 % in vergelijking met 2004 omdat de werken aangevat zijn.

*
* *

2. Wijze van financiering

Er wordt voorgesteld om de uitgaven van de gewone begroting voor 2005 als volgt te financieren :

- met een gewone dotatie die aan de regering wordt gevraagd, die ingeschreven wordt in de begroting van het Gewest en die 33.200.000 EUR bedraagt;
- door provisies voor de verkiezingen, die de vijf voorbije boekjaren (2000-2004) ingeschreven zijn op de begroting van het Parlement, voor een bedrag van 1.200.000 EUR;
- en door eigen ontvangsten (financiële en diverse ontvangsten), voor een totaalbedrag van 400.000 EUR.

De uitgaven van de buitengewone begroting voor 2005 worden gefinancierd met het saldo van de buitengewone dotaties van de vorige jaren, dat op 31 december 2004 geraamd wordt op 1.230.146,78 EUR en door eigen reserves.

*
* *

Annexe 3**PROPOSITION DE BUDGET 2005****INTRODUCTION**

La proposition de budget du Parlement pour l'année budgétaire 2005 s'élève à 38.200.000 EUR, dont 34.800.000 EUR pour le budget ordinaire et 3.400.000 EUR pour le budget extraordinaire.

*
* *

1. Dépenses

La proposition de budget ordinaire pour 2005 est à répartir comme suit :

- 34.476.000 EUR pour les dépenses courantes;
- 324.000 EUR pour les dépenses de capital.

Les dépenses courantes et les dépenses en capital ont été estimées sur la base des règles d'évaluation en vigueur au Parlement, de l'évolution des dépenses au cours des années précédentes, des informations fournies par les services et des décisions du Bureau.

Le budget ordinaire 2005 augmente de 2.580.000 EUR, soit 8,01 %, par rapport au budget ordinaire 2004. Cette augmentation est due principalement à l'indexation et à l'augmentation du nombre de députés, ainsi qu'aux autres dépenses induites par cette augmentation.

La proposition de budget extraordinaire pour 2005 concerne l'achèvement des travaux de rénovation du palais (1.050.000 EUR) et de la rénovation de l'intérieur de l'îlot (1.000.000 EUR), ainsi que l'achat d'emplacements de parking (1.350.000 EUR).

Le budget extraordinaire 2005 diminue de 3.146.000 EUR, soit 48,06 % par rapport à l'année 2004, les travaux étant désormais entamés.

*
* *

2. Modalités de financement

Il est proposé de financer les dépenses du budget ordinaire pour 2005 de la manière suivante :

- par une dotation ordinaire demandée au gouvernement et inscrite dans le budget de la Région, qui s'élève à 33.200.000 EUR,
- par des provisions inscrites au budget du Parlement pour les élections durant cinq exercices précédents (2000 à 2004) pour un montant de 1.200.000 EUR,
- et par des recettes propres (recettes financières et recettes diverses) pour un montant total de 400.000 EUR.

Les dépenses du budget extraordinaire pour 2005, quant à elles, seraient financées par le solde des dotations extraordinaires des années antérieures, qui est évalué au 31 décembre 2004 à 1.230.146,78 EUR, et par les réserves.

*
* *

1. GEWONE BEGROTING

De gewone begroting omvat de werkingskosten van het Parlement, namelijk de lopende en kapitaalsuitgaven.

1.1. LOPENDE UITGAVEN

De lopende uitgaven bedragen in totaal 34.476.000 EUR, wat neerkomt op een stijging met 2.546.750 EUR in vergelijking met de begroting van het vorige jaar.

RUBRIEK A : VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Deze rubriek wordt gebracht op 15.155.000 EUR, wat neerkomt op een stijging met 1.809.300 EUR in vergelijking met de begroting van het vorige jaar, in hoofdzaak om rekening te houden met een indexatie, de verkiezingen (uittredingsvergoedingen) en de verhoging van het aantal volksvertegenwoordigers, wat zijn invloed heeft op diverse posten.

RUBRIEK AB : FRACTIES EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS

Deze rubriek wordt gebracht op 8.373.000 EUR, wat neerkomt op een stijging van 348.020 EUR in vergelijking met de begroting van het vorige jaar, in hoofdzaak om rekening te houden met een indexatie, de werkelijke uitgaven van het voorgaande jaar, de opzeggingsvergoedingen na de verkiezingen en de verhoging van het aantal volksvertegenwoordigers, wat een verhoging van het aantal medewerkers met zich meebrengt.

RUBRIEK AC : EXTERNE BETREKKINGEN

Deze rubriek omvat alle uitgaven betreffende de verplaatsingen van de commissies en van het Bureau, de onthaalkosten voor buitenlandse parlementaire delegaties, alsmede de bijdragen van het Parlement ten voordele van andere parlementaire assemblees of extraparlamentaire instellingen.

RUBRIEK B : PERSONEEL

Deze rubriek omvat alle uitgaven voor het personeel van het Parlement.

Deze rubriek wordt gebracht op 7.661.000 EUR en stijgt met 250.530 EUR in vergelijking met de begroting van het vorige jaar, in hoofdzaak om rekening te houden met een indexatie en met de aanwervingen voor de aanvulling van de personeelsformatie.

RUBRIEK C : DRUKKOSTEN - ABONNEMENTEN - STUKKEN

Deze rubriek wordt gebracht op 541.000 EUR en stijgt met 8.000 EUR in vergelijking met de begroting van het vorige jaar, hoofdzakelijk ingevolge de stijging van het aantal volksvertegenwoordigers wat zijn weerslag heeft op de oplage van de documenten.

RUBRIEK D : GEBOUWEN

In deze rubriek staan alle uitgaven betreffende de verschillende gebouwen die het Parlement gebruikt.

Deze rubriek wordt gebracht op 1.261.000 EUR, wat neerkomt op een verhoging van 118.900 EUR ten opzichte van de begroting van het vorige jaar, in hoofdzaak om rekening te houden met de beschikbare ruimtes na de werken en de huur van nieuwe ruimtes voor de politieke fracties in afwachting van de nog aan de gang zijnde werken.

1. BUDGET ORDINAIRE

Le budget ordinaire comprend les dépenses de fonctionnement du Parlement, à savoir les dépenses courantes et les dépenses de capital.

1.1. DÉPENSES COURANTES

Les dépenses courantes s'élèvent au total à 34.476.000 EUR, ce qui correspond à une augmentation de 2.546.750 EUR par rapport au budget de l'année précédente.

RUBRIQUE A : DÉPUTÉS

Cette rubrique se monte à 15.155.000 EUR. Elle augmente de 1.809.300 EUR par rapport au budget de l'année précédente, principalement pour tenir compte d'une indexation, des élections (indemnités de départ) et de l'augmentation du nombre de députés, qui se répercute sur divers postes.

RUBRIQUE AB : GROUPES ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES

Cette rubrique se monte à 8.373.000 EUR. Elle augmente de 348.020 EUR par rapport au budget de l'année précédente, principalement pour tenir compte d'une indexation, des dépenses réelles de l'année précédente, des indemnités de préavis suite aux élections et de l'augmentation du nombre de députés, qui entraîne l'augmentation du nombre de collaborateurs.

RUBRIQUE AC : RELATIONS EXTERIEURES

Cette rubrique comprend toutes les dépenses liées aux déplacements des commissions et du Bureau et à l'accueil de délégations parlementaires étrangères ainsi que les interventions du Parlement en faveur d'autres assemblees parlementaires ou d'organismes extraparlimentaires.

RUBRIQUE B : PERSONNEL

Cette rubrique reprend l'ensemble des dépenses pour le personnel du Parlement.

Cette rubrique se monte à 7.661.000 EUR. Elle augmente de 250.530 EUR par rapport au budget de l'année précédente, principalement pour tenir compte d'une indexation et de recrutements complétant le cadre du personnel.

RUBRIQUE C : IMPRESSIONS – ABONNEMENTS – DOCUMENTS

Cette rubrique se monte à 541.000 EUR. Elle augmente de 8.000 EUR par rapport au budget de l'année précédente, principalement en raison de l'augmentation du nombre de députés, qui se répercute sur le tirage des documents.

RUBRIQUE D : BATIMENTS

Cette rubrique comprend toutes les dépenses pour les différents bâtiments qu'occupe le Parlement.

Cette rubrique se monte à 1.261.000 EUR. Elle augmente de 118.900 EUR par rapport au budget de l'année précédente, principalement pour tenir compte des nouveaux espaces disponibles après les travaux et de la location de nouvelles surfaces pour les groupes politiques en attendant la fin des travaux en cours.

RUBRIEK E : MEUBILAIR EN MATERIAAL

In deze rubriek staan alle uitgaven voor de diensten en de politieke fracties betreffende de huur, het onderhoud, de herstelling en de verzekeringen van het meubilair en het materiaal, met inbegrip van de informatica-apparatuur en -programmatuur.

Deze rubriek wordt gebracht op 228.000 EUR en stijgt met 8.250 EUR in vergelijking met de begroting van het vorige jaar, om rekening te houden met de huur van bijkomende fotokopieertoestellen.

RUBRIEK F : VERVOER

In deze rubriek staan alle uitgaven betreffende de verplaatsing van de leden van het Bureau en het personeel.

Deze rubriek wordt gebracht op 193.000 EUR, wat neerkomt op een vermindering met 3.750 EUR in vergelijking met de begroting van het voorgaande jaar om rekening te houden met de werkelijke uitgaven van het voorgaande jaar.

RUBRIEK G : TELEFONIE

In deze rubriek staan alle uitgaven voor verzending en telefonie.

Deze rubriek wordt gebracht op 236.000 EUR en stijgt dus met 2.000 EUR in vergelijking met de begroting van het vorige jaar.

RUBRIEK H : BENODIGDHEDEN

In deze rubriek staan alle benodigdheden voor de diensten, de politieke fracties en de volksvertegenwoordigers (dranken, kantoorbenodigdheden, uniformen, fotokopieerpapier, bloemen, maaltijden, apotheek, keuken, enz....).

Deze rubriek wordt gebracht op 418.000 EUR, wat neerkomt op een daling van 1.500 EUR ten opzichte van de begroting van het vorige jaar om rekening te houden met de werkelijke uitgaven van het vorige jaar.

RUBRIEK I : PUBLIC RELATIONS EN PROTOCOL

Deze rubriek wordt gebracht op 326.500 EUR en stijgt dus met 26.500 EUR in vergelijking met de begroting van het vorige jaar, in hoofdzaak ingevolge de nieuwe publicaties die voorzien worden na de verkiezingen.

RUBRIEK K : NIET-GEPROMMEEERDE UITGAVEN

Deze rubriek omvat de onverwachte lopende uitgaven alsook de honorariakosten en de prestaties door derden (met inbegrip van de adviezen van advocaten en de presentiegeleden voor de leden van de kunstcommissie). De rubriek omvat 30.000 EUR.

*
* *

1.2 KAPITAALSUITGAVEN

De kapitaalsuitgaven bedragen in totaal 324.000 EUR, wat neerkomt op een stijging van 33.250 EUR ten opzichte van de begroting van het vorige jaar.

RUBRIQUE E : MOBILIER ET MATÉRIEL

Cette rubrique comprend l'ensemble des dépenses des services et des groupes politiques pour la location, l'entretien, la réparation et les assurances du mobilier et du matériel, ainsi que les dépenses en matière d'informatique.

Cette rubrique se monte à 228.000 EUR. Elle augmente de 8.250 EUR par rapport au budget de l'année précédente, pour tenir compte de la location de photocopieurs supplémentaires.

RUBRIQUE F : TRANSPORT

Cette rubrique comprend l'ensemble des dépenses relatives au transport des membres du Bureau et du personnel.

Elle se monte à 193.000 EUR. Elle diminue de 3.750 EUR par rapport au budget de l'année précédente, pour tenir compte des dépenses réelles de l'année précédente.

RUBRIQUE G : TÉLÉPHONIE

Cette rubrique comprend l'ensemble des dépenses d'expédition et de téléphonie.

Elle se monte à 236.000 EUR. Elle augmente de 2.000 EUR par rapport au budget de l'année précédente.

RUBRIQUE H : FOURNITURES

Cette rubrique comprend l'ensemble des dépenses de fournitures diverses des services, des groupes politiques et des députés (pour les boissons, fournitures de bureau, uniformes, papier pour photocopies, fleurs, repas, pharmacie, cuisine, etc).

Cette rubrique se monte à 418.000 EUR. Elle diminue de 1.500 EUR par rapport au budget de l'année précédente, pour tenir compte des dépenses réelles de l'année précédente.

RUBRIQUE I : RELATIONS PUBLIQUES ET PROTOCOLE

Cette rubrique se monte à 326.500 EUR. Elle augmente de 26.500 EUR par rapport au budget de l'année précédente, principalement en raison des nouvelles publications à prévoir après les élections.

RUBRIQUE K : DÉPENSES NON PROGRAMMÉES

Cette rubrique comprend les dépenses courantes imprévues ainsi que les honoraires et prestations de tiers divers (y compris les honoraires d'avocat et les jetons de présence pour les membres extérieurs de la commission artistique). Elle se monte à 30.000 EUR.

*
* *

1.2 DÉPENSES DE CAPITAL

Les dépenses de capital s'élèvent au total à 324.000 EUR, ce qui correspond à une augmentation de 33.250 EUR par rapport au budget de l'année précédente.

RUBRIEK AE : VOLKSVERTEGENWOORDIGERS EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS

In deze rubriek staan alle uitgaven betreffende het meubilair en het materiaal dat het Parlement levert aan de volksvertegenwoordigers en de politieke fracties (meubels, faxtoestellen, modems,...).

Ze bedraagt 12.000 EUR en vermindert met 40.000 EUR ten opzichte van de begroting van het vorige jaar rekening houdende met de behoeften van het toekomstige jaar.

RUBRIEK DE : GEBOUWEN

Deze rubriek omvat de uitgaven voor de nog geplande verbouwwerken (andere dan onderhoud) voor de drie gebouwen die gebruikt worden door het Parlement en die niet opgenomen zijn in de buitengewone begroting.

Deze rubriek omvat 128.000 EUR en stijgt dus met 110.000 EUR om rekening te houden met de uitvoering in 2005 van de 1ste fase van een meerjarenprogramma voor grote onderhouds- en renovatiewerken (tapijt, ramen, schilderwerk) in het paleis.

RUBRIEK EE : MEUBILAIR EN MATERIAAL

In deze rubriek staan de uitgaven betreffende het meubilair en het materiaal voor de diensten, het voorzitterschap en het eerste ondervoorzitterschap, met inbegrip van de informatica-apparatuur en -programma-tuur.

Deze rubriek wordt gebracht op 178.000 EUR en daalt dus met 34.750 EUR in vergelijking met de begroting van het vorige jaar om rekening te houden met de behoeften van het toekomstige jaar.

RUBRIEK GE : TELEFONIE – VERZENDINGSDIENST

In deze rubriek staan alle uitgaven betreffende de aankoop van telefoonmateriaal (vaste en mobiele telefoontoestellen, telefooncentrale, ...) en het materiaal voor de verzendingsdienst. De begroting is aangepast overeenkomstig de reële uitgaven van het vorige jaar en de uitgavenramingen voor volgend jaar: vervanging van de vast en mobiele toestellen.

RUBRIEK KE : NIET-GEPROMMEEERDE UITGAVEN

Deze rubriek omvat de onvoorzien uitgaven die niet ondergebracht kunnen worden onder een andere rubriek. De rubriek omvat 2.000 EUR.

*
* *

2. BUITENGEWONE BEGROTING

De buitengewone begroting omvat de voortzetting van de afwerking van de renovatiewerken aan het paleis, de saneringswerken aan de binnenplaats en diverse bijkomende werken en de uitgaven voor de aankoop van de parkeerplaatsen.

RUBRIEK TE : RENOVATIEWERKEN AAN HET PALEIS

Een bedrag van 1.050.000 EUR wordt in de begroting opgenomen voor de voortzetting van de renovatie van het paleis in het kader van aanvullende projecten, met name de renovatie van de winkels aan de Lombardstraat 71-73-75 (kelders en benedenverdieping, dak en dakteras), de renovatie van het dak van het Paleis van het Parlement, Eikstraat 20, de renovatie van de binnenplaats Eikstraat 20, de renovatie van de his-

RUBRIQUE AE : DÉPUTÉS ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES

Cette rubrique comprend toutes les dépenses pour le mobilier et le matériel que le Parlement fournit aux députés et aux groupes politiques (meubles, télécopieurs, modems...).

Elle se monte à 12.000 EUR et diminue de 40.000 EUR par rapport au budget de l'année précédente, pour tenir compte des besoins de l'année à venir.

RUBRIQUE DE : BÂTIMENTS

Cette rubrique comprend les dépenses pour les travaux d'aménagement (autres que l'entretien) prévus dans les trois bâtiments occupés par le Parlement et qui ne sont pas inscrits au budget extraordinaire.

Elle se monte à 128.000 EUR et augmente de 110.000 EUR par rapport au budget de l'année précédente, pour tenir compte de l'exécution en 2005 de la première phase d'un programme pluriannuel de gros travaux d'entretien et de remise à neuf (moquette, châssis, peintures) du palais.

RUBRIQUE EE : MOBILIER ET MATÉRIEL

Cette rubrique comprend les dépenses pour le mobilier et le matériel des services, de la présidence et la vice-présidence, en ce compris le matériel informatique et les logiciels.

Elle se monte à 178.000 EUR et diminue de 34.750 EUR par rapport au budget de l'année précédente, pour tenir compte des besoins de l'année à venir.

RUBRIQUE GE : TÉLÉPHONIE – EXPÉDITION

Cette rubrique comprend toutes les dépenses pour l'achat de matériel téléphonique (postes téléphoniques fixes et mobiles, central téléphonique, ...) et de matériel pour l'expédition. Le crédit budgétaire a été adapté en fonction des dépenses réelles de l'année précédente et des prévisions de dépenses pour l'année à venir (remplacement de postes fixes et mobiles).

RUBRIQUE KE : DEPENSES NON PROGRAMMEES

Cette rubrique comprend les dépenses de capital imprévues qui ne peuvent pas être classées sous une autre rubrique. Elle se monte à 2.000 EUR.

*
* *

2. BUDGET EXTRAORDINAIRE

Le budget extraordinaire comprend la poursuite des travaux de rénovation du palais, les frais d'assainissement de l'îlot intérieur et divers travaux complémentaires et les dépenses d'achat d'emplacements de parking.

RUBRIQUE TE : TRAVAUX DE RENOVATION AU PALAIS

Un montant de 1.050.000 EUR est inscrit au budget afin de poursuivre la rénovation du palais dans le cadre de projets complémentaires, notamment la rénovation des magasins rue du Lombard 71-73-75 (caves et rez-de-chaussée, toit et jardin suspendu), la rénovation de la toiture du palais du parlement, rue du Chêne 20, la rénovation de la cour d'honneur, rue du Chêne 20, la rénovation des salons historiques, le remplacement du

torische salons, de vervanging van het bord met de uitslag van de stemmen (halfroond), de aanpassing van het programma voor het systeem van de stemopname (halfroond), de installatie van een back-upstelsysteem op het systeem voor de stemopname (halfroond) en de inrichting van sanitaire voorzieningen dicht bij het halfroond.

RUBRIEK RE : RENOVATIE VAN DE BINNENPLAATS EN AANSLUITENDE WERKEN

Een bedrag van 1.000.000 EUR wordt in de begroting opgenomen voor de voortzetting van de projecten voor de heraanleg van de centrale zone van het gebouwenblok, maar ook voor aansluitende werken voor de afwerking van de renovatie van het paleis, met name de constructie van een nieuw gebouw (kelderverdieping en gelijkvloers) in het centrum van het gebouwenblok met parkeerplaatsen, dienstlokalen, een polyvalente zaal en een leveringszone, alsook een tuinterras.

Daarnaast betreffen deze projecten ook de afwerking van de renovatie van het paleis: meerdere dienst- en circulatiezones op de lagere verdiepingen, het sanitair bij de bureaus aan de Eikstraat 22 (op alle verdiepingen) en diverse gevels.

RUBRIEK PE : AANKOOP VAN PARKEERPLAATSEN

Een bedrag van 1.350.000 EUR wordt voorzien voor de aankoop van parkeerplaatsen van de ACCF op de ondergrondse verdieping -2 van het bouwproject « Oud Korenhuis » en voor de eventuele realisatie van een voorlopige toegang tot deze parking aan de Lombardstraat 77.

*
* *

Ter herinnering: de financiering van deze uitgaven gebeurt door het beschikbare saldo van de dotaties van de voorgaande jaren, alsook gedeeltelijk door de reserves.

tableau de résultat des votes (hémicycle), l'adaptation du logiciel pour le système de votes (hémicycle), le placement d'un système de back-up sur le système de votes (hémicycle) et l'aménagement de sanitaires près de l'hémicycle.

RUBRIQUE RE : TRAVAUX DE REAMENAGEMENT DE LA ZONE EN INTERIEUR D'ÎLOT ET TRAVAUX ANNEXES

Un montant de 1.000.000 EUR est inscrit au budget pour la poursuite et l'achèvement des projets de réaménagement de la zone centrale de l'îlot et des travaux annexes de finition de la rénovation du palais, notamment la construction d'un nouveau bâtiment (sous-sol et rez-de-chaussée) en centre de l'îlot, avec des emplacements de parking, des locaux de service, une salle polyvalente et un couloir de livraison, ainsi qu'avec un jardin suspendu.

Ils portent ensuite sur la finition de la rénovation du palais : plusieurs zones de service et de circulation aux niveaux inférieurs, les sanitaires des bureaux du côté du n° 22 de la rue du Chêne (à tous les étages) et diverses façades.

RUBRIQUE PE : ACQUISITION D'EMPLACEMENTS DE PARKING

On prévoit un montant de 1.350.000 EUR pour l'achat d'emplacements de parking de l'ACCF au niveau souterrain -2 du projet de construction « Vieille-Halle-aux-Blés » et pour la réalisation éventuelle d'un accès provisoire à ce parking via la rue du Lombard 77.

*
* *

Pour rappel, le financement de ces dépenses est réalisé par le solde disponible des dotations extraordinaires des années antérieures ainsi qu'en partie grâce aux réserves.

Bijlage 4

Annexe 4

BEGROTING 2005 – BUDGET 2005

GEWONE BEGROTING – BUDGET ORDINAIRE

LOPENDE UITGAVEN – DEPENSES COURANTES		BEGROTING 2004 – BUDGET 2004	BEGROTING 2005 – BUDGET 2005	VERSCHIL – DIFFERENCE
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS – DEPUTES	A	13.345.700,00	15.155.000,00	1.809.300,00
FRACTIES EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS GROUPE ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES	AB	8.024.980,00	8.373.000,00	348.020,00
EXTERNE BETREKKINGEN – RELATIONS EXTERIEURES	AC	53.000,00	53.500,00	500,00
PERSONEEL – PERSONNEL	B	7.430.470,00	7.661.000,00	230.530,00
DRUKWERKEN – ABONNEMENTEN – DOCUMENTEN IMPRESSIONS – ABONNEMENTS – DOCUMENTS	C	533.000,00	541.000,00	8.000,00
GEBOUWEN – BATIMENTS	D	1.142.100,00	1.261.000,00	118.900,00
MEUBILAIR EN MATERIAAL – MOBILIER ET MATERIEL	E	219.750,00	228.000,00	8.250,00
VERVOER – TRANSPORT	F	196.750,00	193.000,00	(3.750,00)
TELEFONIE – TELEPHONIE	G	234.000,00	236.000,00	2.000,00
BENODIGDHEDEN – FOURNITURES	H	419.500,00	418.000,00	(1.500,00)
PUBLIC RELATIONS EN PROTOCOL RELATIONS PUBLIQUES ET PROTOCOLE	I	300.000,00	326.500,00	26.500,00
NIET GEPROGRAMMEERDE UITGAVEN DEPENSES NON PROGRAMMEES	K	30.000,00	30.000,00	0,00
TOTAAL LOPENDE UITGAVEN – TOTAL DES DEPENSES COURANTES		31.929.250,00	34.476.000,00	2.546.750,00
KAPITAALSUITGAVEN – DEPENSES DE CAPITAL		BEGROTING 2004 – BUDGET 2004	BEGROTING 2005 – BUDGET 2005	VERSCHIL – DIFFERENCE
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS DEPUTES ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES	AE	52.000,00	12.000,00	(40.000,00)
GEBOUWEN – BATIMENTS	DE	18.000,00	128.000,00	110.000,00
MEUBILAIR EN MATERIAAL – MOBILIER ET MATERIEL	EE	212.750,00	178.000,00	(34.750,00)
TELEFONIE – TELEPHONIE	GE	6.000,00	4.000,00	(2.000,00)
NIET GEPROGRAMMEERDE UITGAVEN DEPENSES NON PROGRAMMEES	KE	2.000,00	2.000,00	0,00
TOTAAL KAPITAALSUITGAVEN – TOTAL DES DEPENSES EN CAPITAL		290.750,00	324.000,00	33.250,00
TOTAAL LOPENDE UITGAVEN – TOTAL DES DEPENSES COURANTES		31.929.250,00	34.476.000,00	2.546.750,00
TOTAAL KAPITAALSUITGAVEN – TOTAL DES DEPENSES DE CAPITAL		290.750,00	324.000,00	33.250,00
ALGEMEEN TOTAAL BEGROTING VAN DE WERKINGSKOSTEN TOTAL GENERAL BUDGET DES DEPENSES DE FONCTIONNEMENT		32.220.000,00	34.800.000,00	2.580.000,00

BUITENGEWONE BEGROTING – BUDGET EXTRAORDINAIRE

	BEGROTING 2004 – BUDGET 2004	BEGROTING 2005 – BUDGET 2005	VERSCHIL – DIFFERENCE
RENOVATIEWERKEN PALEIS – TRAVAUX DE RENOVATION PALAIS TE	1.350.000,00	1.050.000,00	(300.000,00)
RENOVATIE VAN DE BINNENPLAATS EN BIJKOMENDE WERKEN RE RENOVATION DE L'ÎLOT ET TRAVAUX COMPLEMENTAIRES	3.833.000,00	1.000.000,00	(2.833.000,00)
AANKOOP PARKINGPLAATSEN PE ACQUISITION EMPLACEMENTS DE PARKING	1.363.000,00	1.350.000,00	(13.000,00)
TOTAAL BUITENGEWONE BEGROTING TOTAL BUDGET EXTRAORDINAIRE	6.546.000,00	3.400.000,00	(3.146.000,00)
TOTAAL GEWONE BEGROTING – TOTAL BUDGET ORDINAIRE	32.220.000,00	34.800.000,00	2.580.000,00
TOTAAL BUITENGEWONE BEGROTING TOTAL BUDGET EXTRAORDINAIRE	6.546.000,00	3.400.000,00	(3.146.000,00)
TOTAAL BEGROTING – TOTAL BUDGET	38.766.000,00	38.200.000,00	(566.000,00)

